

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ósmego dnia weźmie dwa baranki* bez skazy i jedną roczną owieczkę bez skazy, i trzy dziesiąte (efy)** *** najlepszej mąki na ofiarę z pokarmów, rozczynionej oliwą, i jeden log**** oliwy. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy, jedną roczną owieczkę bez skazy i trzy dziesiąte efy najlepszej mąki rozczynionej oliwą na ofiarę z pokarmów oraz jeden log oliwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy i jedną owcę jednoroczną bez skazy, trzy dziesiąte efy mąki pszennej zmieszanej z oliwą na ofiarę pokarmową i jeden log oliwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia ósmego weźmie dwu baranków zupełnych, i owcę jedną roczną, zupełną, i trzy dziesiąte części efy mąki pszennej na ofiarę śniedną, zmieszaną z oliwą, i miarkę oliwy,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ósmego dnia weźmie dwa baranki bez makuły i owcę roczną bez makuły, i trzy dziesiąte części białej mąki na ofiarę, która by była zaczyniona oliwą, a osobno kwartę oliwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy, jedną owcę roczną bez skazy, trzy dziesiąte efy najczystszej mąki rozrobionej oliwą na ofiarę pokarmową i jeden log oliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy i jedną roczną owieczkę bez skazy, i trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na ofiarę z pokarmów oraz jeden log oliwy;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy, jedną owcę jednoroczną bez skazy, trzy dziesiąte efy najlepszej mąki na ofiarę pokarmową, zmieszanej z oliwą, i jeden log oliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy, jedną owcę jednoroczną bez skazy, trzy dziesiąte efy najczystszej mąki zaprawionej oliwą na ofiarę pokarmową i jeden log oliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ósmego dnia weźmie dwa baranki bez skazy, owcę jednoroczną bez skazy, trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki na bezkrwawą ofiarę zagniecioną z oliwą i jeden log oliwy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A ósmego dnia weźmie dwa barany, doskonałe [bez skazy, pierwszego na oddanie za winę, drugiego na oddanie wstępujące] i pierwszoroczną owcę, doskonałą, [na oddanie za grzech], i trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zmieszanej z oliwą na oddanie hołdownicze, i jeden log oliwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І осьмого дня візьме два однолітні ягнята без вади, і одну однолітну вівцю без вади, і три десятини пшеничної муки вимісені в олії на жертву, і одну

¹⁾ PS i G dod.: jednoroczne.

²⁾ Tj. 6,6 l.

³⁾ <x>40 28:5</x>

⁴⁾ log, לֹג (log), tj. 0,17 l. Wg PS i G: log jeden.

		Турконяка	посудину з олиєю,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ósmego dnia weźmie dwa zdrowe jagnięta, jedną zdrową roczną owcę i trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą, na ofiarę z pokarmów; oraz jeden log oliwy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A w ósmym dniu weźmie dwa zdrowe baranki i jedną zdrową, roczną owieczkę oraz trzy dziesiąte efy wybornej mąki na ofiarę zbożową nasączoną oliwą i jeden log oliwy;